

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1921-1922.

Proposition de loi modifiant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués ouvriers à l'inspection des mines ⁽¹⁾.

Wetsvoorstel tot wijziging der wet van 11 April 1897, waarbij afgevaardigden - werknemers bij het mijntoezicht worden aangesteld ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS
PROPOSÉS PAR M. TSCHOFFEN.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter :

Les ingénieurs des mines transmettront au parquet tous les rapports des délégués constatant une infraction aux lois et règlements des mines; ils aviseront par lettre les délégués de l'accomplissement de cette formalité.

ART. 9.

Chaque délégué fait au moins dix-huit visites par mois dans les travaux souterrains de sa circonscription.

Les directeurs d'arrondissement devront veiller à ce que ces visites se fassent à toutes les heures de la journée et parfois le dimanche.

AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER TSCHOFFEN.

EERSTE ARTIKEL.

Toe te voegen :

De mijningenieurs moeten al de verslagen van de afgevaardigden, waarbij eene overtreding der wetten en reglementen op de mijnen wordt vastgesteld, aan het Parket overmaken; zij moeten aan de afgevaardigden schriftelijk kennis geven van het vervullen dezer formaliteit.

ART. 9.

Elke afgevaardigde bezoekt minstens achttienmaal per maand de ondergrondse werken zijner om-schrijving.

De arrondissementsbestuurders moeten zorgen dat die bezoeken op elk uur van den dag en soms des Zondags geschieden.

(1) Proposition de loi, n° 51.
Rapports, n°s 174 et 359.
Amendements, n°s 309, 388, 430 et 433.

(1) Wetsvoorstel, n° 51.
Verslagen, n°s 174 en 359.
Amendementen, n°s 309, 388, 430 en 433.

Après le n° 4° « Les faits essentiels observés » ajouter :

Ce registre sera exposé à la vue des ouvriers et placé de telle manière que rien n'en empêche la lecture. Il restera exposé pendant la durée de deux postes.

ART. 10.

Nul ne pourra être nommé aux fonctions de délégué à l'inspection des mines *ni exercer ces fonctions* s'il ne satisfait aux conditions ci-après :

1° Être Belge ;

2° Être âgé, à la date de sa nomination, de trente ans accomplis au moins et cinquante-deux ans au plus ;

3° Exercer effectivement depuis dix ans au moins, à titre d'ouvrier ou de surveillant, soit dans la circonscription, soit dans les circonscriptions limitrophes, une ou plusieurs des branches du travail souterrain de la mine qui exigent un apprentissage ;

4° savoir lire et écrire et connaître les quatre règles de l'arithmétique ;

5° avoir réussi dans les conditions prévues par l'article 12 l'épreuve établissant qu'il possède des notions élémentaires relativement à la lecture de plans d'une exploitation, dans une même allure de couche en plateau ou en dressant ;

6° ne se trouver dans aucun cas d'indignité prévus aux articles 15 et 19 de la loi organique des conseils de prud'hommes ;

7° n'avoir depuis cinq ans encouru

Na n° 4° « de bijzonderste vastgestelde feiten », toe te voegen :

Dit register wordt ter inzage van de werklieden tentoongesteld en geplaatst derwijze dat niets de lezing daarvan belet. Het blijft tentoongesteld tijdens twee posten.

ART. 10.

Niemand kan tot afgevaardigde bij het Mijntoezicht worden benoemd, *noch die betrekking bekleden*, zoo hij niet voldoet aan de volgende vereischten :

1° Belg zijn ;

2° Ten minste volle dertig jaar en ten hoogste twee en vijftig jaar oud zijn op den dag zijner benoeming ;

3° Hetzij in de omschrijving, hetzij in de aangrenzende omschrijvingen, sedert ten minste tien jaar, als werkman of als opzichter, hebben gearbeid in een of meer vakken van den ondergrondschen mijnarbeid, waarvoor eene opleiding is vereischt ;

4° Kunnen lezen en schrijven en de vier hoofdbewerkingen der rekenkunde kennen ;

5° Op de wijzen voorzien bij artikel 12 voldoen aan de proeve, waaruit blijkt dat hij de eerste beginselen kent tot het begripen van plans der ontginning van eene laag in hare horizontale en loodrechte uitgestrektheid ;

6° Zich niet bevinden in een der gevallen van onwaardigheid, voorzien bij de artikelen 15 en 19 der wet tot regeling der werkrechtsraden ;

7° Sedert vijf jaar geen straf

ru aucune condamnation pour infraction aux règlements de la police des mines.

ART. 12.

Un mois au moins avant la date fixée pour la présentation des candidats par la Commission Nationale Mixte des Mines, les personnes qui comptent solliciter un emploi de délégué notifieront cette intention à l'ingénieur en chef directeur des Mines de l'arrondissement dont dépend la circonscription.

Sur convocation de ce dernier, les candidats se présenteront munis des pièces établissant *qu'ils réunissent* les conditions fixées aux n° 1°, 2°, 3°, 6° et 7° de l'article 10 de la présente loi, à l'effet de subir un examen de capacité.

Cette épreuve a lieu devant un jury composé outre le fonctionnaire précité *de deux délégués patrons et de deux délégués ouvriers* choisis par le Ministre de l'Industrie et du Travail parmi les membres de la Commission Nationale Mixte des Mines.

Un arrêté ministériel déterminera le mode de fonctionnement du jury et les conditions dans lesquelles il délivrera à chacun des candidats ayant réussi l'épreuve, *le certificat constatant qu'il a satisfait aux exigences de la loi.*

Les candidats non porteurs de ce certificat ne pourront être désignés aux fonctions de délégués à l'inspection des mines.

hebben ondergaan wegens overtreding der reglementen op de politie der mijnen.

ART. 12.

Ten minste ééne maand vóór den datum bepaald tot het voordragen van de kandidaten door de Gemengde Nationale Mijncommissie, geven de personen, die van plan zijn eene betrekking van afgevaardigde aan te vragen, daarvan kennis aan den hoofdingenieur bestuurder der Mijnen van het arrondissement, waartoe de omschrijving behoort.

De kandidaten, door dezen laatste opgeroepen, bieden zich aan, voorzien van de stukken waaruit blijkt dat zij voldoen aan de vereischten gesteld bij de n° 1°, 2°, 3°, 6° en 7° van artikel 10 dezer wet, om een bekwaamheidsexamen te ondergaan.

Dit examen wordt afgenomen door een jury samengesteld, buiten bedoelden ambtenaar, *uit twee afgevaardigden-werkgevers en twee afgevaardigden-werknemers*, door den Minister van Nijverheid en Arbeid gekozen uit de leden van de Gemengde Nationale Mijncommissie.

Een ministerieel besluit bepaalt de wijze, waarop de jury werkt, en de voorwaarden waaronder zij aan elken candidaat, *die in de proeve slaagde, het bewijsschrift aflevert, waaruit blijkt dat hij aan de vereischten der wet heeft voldaan.*

De kandidaten, die niet in bezit zijn van dit bewijsschrift, *kunnen niet tot de betrekking van afgevaardigde bij het mijntoezicht benoemd worden.*

DE LA NOMINATION DES DÉLÉGUÉS.

Remplacer les articles 13 à 20
par les dispositions suivantes :

ART. 13.

La Commission Nationale Mixte des Mines propose au Ministre de l'Industrie et du Travail, conformément aux règles tracées ci-après des candidats aux emplois de délégués à l'inspection des mines.

La Commission est convoquée à cette fin par le Ministre de l'Industrie et du Travail lorsqu'il sera nécessaire de pourvoir à des emplois vacants.

La date de la réunion sera rendue publique et fixée de telle sorte que les intéressés jouissent pour faire la notification prévue à l'article 12 d'un délai minimum de quatre semaines.

Les délégués actuellement en fonctions achèveront leur mandat.

ART. 14.

Quatre candidats au moins seront proposés par la Commission Nationale Mixte des Mines pour chaque emploi de délégué, parmi lesquels le Ministre nommera un délégué effectif et un délégué suppléant.

Le délégué effectif entre en fonctions le premier du mois qui suit sa nomination.

Les nominations sont faites pour un terme maximum de huit années.

Sur avis favorable et motivé de l'Administration des Mines et de la Commission Nationale Mixte, les délégués

BENOEMING VAN DE AFGEVAARDIGDEN

De art. 13 tot 20 te vervangen
door de volgende bepalingen :

ART. 13.

De Gemengde Nationale Mijncommissie stelt de kandidaten tot de betrekkingen van afgevaardigden bij het mijn-toezicht aan den Minister van Nijverheid en Arbeid voor overeenkomstig de hierna bepaalde regelen.

De Commissie wordt door den Minister van Nijverheid en Arbeid daartoe bijeengeroepen, wanneer het noodig is in de openstaande betrekkingen te voorzien.

De datum der vergadering wordt openbaar gemaakt en bepaald derwijze dat de belanghebbenden over eene tijdruimte van ten minste vier weken beschikken tot het daen van de beteekening voorzien bij art. 12.

De thans in dienst zijnde afgevaardigden voleindigen hun mandaat.

ART. 14.

Voor elke betrekking van afgevaardigde worden door de Gemengde Nationale Mijncommissie ten minste vier kandidaten voorgedragen; onder dezen benoemt de Minister een titelvoerenden afgevaardigde en een plaatsvervangenden afgevaardigde.

De titelvoerende afgevaardigde treedt in dienst den eersten der maand volgende op zijne benoeming.

De afgevaardigden worden benoemd voor ten hoogste acht jaar.

De afgevaardigden, die vóór de inwerkingtreding dezer wet in dienst waren, kunnen, op gunstig en met

qui étaient en fonctions avant l'entrée en vigueur de la présente loi pourront être nommés sans subir de stage, pour une période de huit années.

Les nominations de nouveaux délégués sont faites pour un terme de deux ans.

Après ces deux années de stage, sur avis favorable et motivé de l'Administration des Mines et de la Commission Nationale Mixte, le délégué peut être nommé pour une période nouvelle de six ans.

Tout délégué effectif dont la nomination n'est pas confirmée, est remplacé par son suppléant.

La nomination de ce dernier, en qualité de délégué effectif, est également provisoire pour deux années ; elle peut alors être confirmée, dans les conditions définies ci-dessus, pour la durée du terme qui reste à courir.

Il est pourvu de la même manière au remplacement du délégué effectif, en cas de démission, mise à la retraite, révocation ou décès de ce dernier.

ART. 15.

A défaut de présentation valable en nombre suffisant, le Ministre peut nommer les délégués parmi les ouvriers réunissant les conditions énumérées à l'article 10.

ART. 16.

Le Ministre peut confier ad interim la fonction vacante à un ou plusieurs délégués de circonscriptions limi-

redenen omkleed advies van het Beheer van het Mijnwezen en van de Gemengde Nationale Mijncommissie, zonder verplichte stage voor eene tijdruimte van acht jaar benoemd worden.

Nieuwe afgevaardigden worden benoemd voor eene tijdruimte van twee jaar.

De afgevaardigde kan, na die twee jaren stage en op gunstig en met redenen omkleed advies van het Beheer van het Mijnwezen en van de Gemengde Nationale Mijncommissie, voor eene nieuwe tijdruimte van zes jaar benoemd worden.

Elke titelvoerende afgevaardigde, wiens benoeming niet wordt bevestigd, wordt door zijnen plaatsvervanger vervangen.

De benoeming van dezen laatste als titelvoerenden afgevaardigde is eveneens voorloopig voor twee jaar ; zij kan alsdan, op de hierboven bepaalde wijzen, voor den nog te loopen termijn bevestigd worden.

De titelvoerende afgevaardigde wordt op dezelfde wijze vervangen bij ontslag, pensionneering, afzetting of overlijden.

ART. 15.

De Minister kan, zoo het noodige getal kandidaten niet geldig voorgedragen wordt, de afgevaardigden benoemen onder de werklieden die voldoen aan de vereischten gesteld bij artikel 10.

ART. 16.

De Minister kan de openstaande betrekking tijdelijk opdragen aan een of meer afgevaardigden van aangrenzende

trophes. La même faculté appartient au Ministre lorsqu'un délégué est momentanément empêché de remplir ses fonctions.

omschrijvingen. Daartoe is de Minister eveneens bevoegd wanneer een afgevaardigde tijdelijk verhinderd is zijne betrekking waar te nemen.

Paul TSCHOFFEN.

